

## **La Protección de los Niños y Adolescentes y las denuncias al Departamento de Servicios Comunitarios**

Protecting Children and Young People and reporting to the Department of Community Services

El presente artículo fue producido por el NSW Department of Health.

A veces la visita de los niños a los servicios de atención de la salud puede ser una experiencia difícil para los padres. Resulta aún más difícil cuando un trabajador de atención de la salud comienza a preocuparse sobre el bienestar de un niño y tiene que ponerse en contacto con el Department of Community Services (DoCS o Departamento de Servicios Comunitarios).

Es importante que los padres comprendan que la Ley de Niños y Adolescentes (Atención y Protección) de 1998 dispone que todo trabajador de atención de la salud que comience a preocuparse de que un niño podría correr riesgo de maltrato o descuido, debe informar a DoCS. Si hubiera indicaciones de que un niño puede correr riesgo, el trabajador no tiene opción y debe hacer la denuncia. Esto puede resultar muy confuso para los padres y difícil para los trabajadores de atención de la salud.

Los niños o adolescentes pueden 'correr riesgo' si ha sucedido o podría suceder lo siguiente:

- maltrato físico o sexual
- estuvieran viviendo en una casa en la que hay violencia familiar
- sufrieran daño psicológico debido al comportamiento de sus padres
- no estuvieran recibiendo cosas importantes tales como comida, seguridad, ropa y cariño
- o bien si las personas que los estuvieran cuidando no pudieran o no quisieran obtener atención médica para ellos.

Estos problemas se examinan en mayor detalle en otras hojas informativas producidas por el Multicultural Health Communication Service.

La función de los trabajadores de atención de la salud es colaborar con la familia para ayudarla a mantenerse sana. En la mayoría de los casos, aun si el trabajador tiene que hacer una denuncia a DoCS, igual querrá seguir atendiendo a la familia. Las funciones del trabajador de atención de la salud no incluyen demostrar que el niño ha sido víctima de maltrato o descuido; sólo tiene que denunciar este riesgo a DoCS.

Es responsabilidad de DoCS determinar si el niño ha sido objeto de maltrato o no. Toda persona que esté inquieta por la seguridad o el bienestar de un niño podrá llamar al número de DoCS Helpline, 132-111 (24 horas en inglés únicamente). Si usted necesita ayuda para hacer una llamada en inglés, llame al Servicio de Traducción e Interpretación (TIS) al 131 450.

La intervención de DoCs en una familia suele ser difícil pero también puede resultar una experiencia positiva. Cuando se hace una denuncia:

- Puede tomarse la decisión de no investigar
- DoCS puede reunirse con la familia para averiguar si todo está bien.
- DoCS pueden reunirse con la familia para discutir maneras de ayudar a mantener a los niños a salvo, incluso con derivaciones a otras agencias que pueden ayudar a los padres.
- DoCs puede decidir, en un pequeño número de casos, que es necesario tomar medidas en un tribunal para asegurarse de que los niños estén a salvo.

Encontrará mayor información de la salud en español en el sitio web de Multicultural Communication (Comunicación Multicultural) en <http://mhcs.health.nsw.gov.au>

Los números de teléfono son correctos en el momento de la publicación, pero no se actualizan constantemente. Compruebe los números en la guía telefónica.